

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3  
Bid Fax: (613) 545-8067

**Revision to a Request for a Standing Offer**  
**Révision à une demande d'offre à commandes**

National Individual Standing Offer (NISO)  
Offre à commandes individuelle nationale (OCIN)

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of  
the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'offre demeurent  
les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3

<b>Title - Sujet</b> Mattress	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21K01-121000/A	<b>Date</b> 2012-04-24
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 21K01-12-1000	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-1-36669 (650)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$KIN-650-5819	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale 2012-03-20	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-04-30</b>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Rombough, Lori	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 545-8061 ( )	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin650
<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 545-8067	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> As per callup document	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

**MODIFICATION 001**

Le but de cet amendement est de répondre aux questions d'un soumissionnaire potentiel.

Afin de préparer notre soumission, nous avons besoin de plus d'information sur les habitudes d'achats de CORCAN. Nous avons pris connaissance des quantités estimées prévues annuellement.

Nous avons besoin des informations suivantes.

**Q1.** Typiquement, combien de fois par année est-ce que CORCAN commande les feuilles de mousse pour les endroits de livraisons mentionnés?

**R1.** Tel que stipulé dans leurs principes directeurs, CORCAN commande des matériaux brutes uniquement « selon la demande », soit, lorsqu'ils ont reçu les commandes des clients. C'est pourquoi il est difficile de donner des prévisions justes; il est également difficile d'identifier des tendances puisque leurs besoins sont changeants d'année en année.

**Q2.** Est-ce qu'il y a une quantité minimum par commande subséquente?

**R2.** Non, basée sur les informations de R1.

**Q3.** S'il n'y a pas de quantité minimum par commande subséquente, typiquement, combien d'unités sont commandées à la fois?

**R3.** CORCAN tente de maximiser les commandes pour optimiser des camions de livraison remplis tant qu'ils le peuvent afin de réduire les frais de livraison, toutefois, ça n'est pas toujours possible (basée sur les informations de R1).

- Nous comprenons que la livraison doit être faite dans un délai maximal de trois (3) semaines suivant la réception de la commande subséquente. Nous comprenons également que nous devons informer l'utilisateur désigné en cas de pénurie, dans les trois (3) jours de la réception d'une commande.

**Q4.** Nous aimerions savoir en cas de pénurie (si nous avons avisé dans le délai de trois (3) jours au préalable), quelles sont les responsabilités et imputabilités potentielles.

**R4.** Veuillez référer à PARTIE 6 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT; B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT; 3. Durée du contrat; 3.2 Dommages-intérêts fixés à l'avance

**Q5.** Pour les feuilles de mousse que vous demandez. Est-ce pour de la mousse « mémoire » ?

**R5.** Le client n'a pas spécifiquement exigé de la mousse « mémoire », voir plutôt leurs spécifications et exigences techniques dans le document de soumission.

**Q6.** Pouvez-vous m'envoyer par courriel les résultats des soumissions précédentes, ou des soumissions par le passé pour ce même produit?

**R6.** Dossier no. 21K01-070003/KIN-7-25740

Soumissionnaire gagnant : La Société de Gestion Ville-Marie Limitée

Solicitation No. - N° de l'invitation

21K01-121000/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

kin650

Client Ref. No. - N° de réf. du client

21K01-12-1000

File No. - N° du dossier

KIN-1-36669

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Coût total estimatif : 5,557,430.00\$

Valeur de l'Offre à commandes : 890,000.00\$

Dossier no. 21K01-117004/KIN-0-34819

Dossier annulé, les résultats ne peuvent être divulgués.